

“考试包”之“日语新干线”

大学

日语四级考试达标训练

——阅读理解

李远喜 编著



Daxue riyu siji kaoshi dabiao xunlian - yuedu lijie

南开大学出版社

“考试包”之“日语新干线”

大学日语四级考试达标训练

# 阅 读 理 解

编著 李远喜

南开大学出版社  
天津

**图书在版编目(CIP)数据**

大学日语四级考试达标训练·阅读理解/李远喜编著.  
天津:南开大学出版社,2003.6  
ISBN 7-310-01831-1

I.大… II.李… III.日语-阅读教学-高等学校-水平考试-习题 IV.H369.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第014786号

**出版发行** 南开大学出版社

地址:天津市南开区卫津路94号 邮编:300071

营销部电话:(022)23508339 23500755

营销部传真:(022)23508542

邮购部电话:(022)23502200

**出版人** 肖占鹏

**承印** 天津市蓟县宏图印务有限公司印刷

**经销** 全国各地新华书店

**版次** 2003年6月第1版

**印次** 2003年6月第1次印刷

**开本** 880mm×1230mm 1/32

**印张** 8.75

**字数** 249千字

**印数** 1—5000

**定价** 14.00元



## 序

阅读既是获取知识的手段和欣赏艺术的行为,同时也是一门极其高深的学问。古今中外,已有无数学者致力于此项研究,且成绩斐然,硕果累累。但遗憾的是,在我国高校外语专业,尤其是日语专业中,忽视阅读理论的行为日甚一日,虽然某些阅读教学的课堂实况我们无法获知,但从充斥图书市场的各类阅读教材及相关读物来看,除了几篇文例、几个问题、几个答案之外,几乎没有理论表述,几乎不能对读者的阅读行为提供任何形式的指导。此类图书充其量只是向读者提供了一些阅读材料,而对读者阅读水平的提高一无所助。其结果是我国日语阅读教学严重滞后,广大学生在各类阅读理解考试中成绩不佳。有鉴于此,我不揣浅陋,从文体学、篇章学与阅读理论的角度写成此书,但愿能报广大读者于万一。

我们知道,虽然同属炎症,但鼻炎有鼻炎的治疗方法,肝炎有肝炎的治疗方法,肾炎有肾炎的治疗方法,阑尾炎有阑尾炎的治疗方法。虽然同样是中毒,但甲胺磷中毒要根据甲胺磷的作用机理解毒,酒精中毒要根据酒精的致毒原理解毒,汽油中毒要根据汽油的毒性作用解毒,被毒蛇咬伤则应根据蛇毒的毒性特征解毒。这叫辩证施治,对症下药。同理,我们阅读文章,应根据不同的文体解读。这一点,便是我确定本书宏观构架的基本着眼点。因此,本书的各项内容均按文体学、篇章学与阅读理论作有序排列,无论文例分析,还是解题说明,都按照随笔、议论文、说明文、新闻、记叙文等体裁分门别类作了专门表述,指出了各种文体的基本特征和阅读方法,从而使广大读者在阅读思维上形成明晰



的文体概念,最大限度地增加解题答问的针对性与准确性。实际上,在文体理论的基础上解读文章,便是系统地学习阅读理论与阅读方法,便是系统地掌握阅读技巧与阅读要领。掌握了文体理论的规律性与通用性,我们在阅读实践中便不会盲人瞎马,无所适从,便不至于临时抱佛脚,病急乱投医。掌握了文体理论,便能像高明的医生辩证施治那样辩证、全面、客观地分析问题,便不至于胶柱鼓瑟,偏执一端,便会知道文章的哪一处是实写,哪一处是虚指,哪一处是由此及彼,由一而泛,哪一处是衍化派生,哪一处是亡顾左右而言他。

文体理论与篇章理论告诉我们,无论阅读哪一类文章,都要弄清它的结构形式。因此,本书在文体理论与篇章理论的宏观指导下,分析了各类文章的结构特征。为了让读者对篇章结构了解得更清楚,更明白,本书在第二章中还专门用图示法直观地表述了议论文的结构特征。为了节省篇幅,这种图示法在其后各章中均已省略,但我们已用相应的文字作了等值等效的具体表述。弄清了文章的结构,就等于分清了文章的表述层次与表述方法,就等于掌握了作者的思维流转与表述意图,就可以从整体到局部对文章进行条分缕析,就可以无一遗漏地读取文中的主要内容与主要信息。既然如此,我们在各类阅读理解考试中便不必担心试题“难”、“怪”、“刁”、“偏”,也不必担心文章本身“晦涩”、“艰深”。

任何文章都有自己的主题,各类阅读理解考试也都要在文章主题上做文章。许多读者之所以觉得文章难读,难懂,除了对文章结构缺乏了解之外,还在于对文章主题的表达方法茫然不解。另外,有些作者在文章中并不点明题旨,并不说明他在文章中欲言何事。因此,文章中虽有主题,但往往虚灵缥缈,不着痕迹,给广大读者增加了阅读理解的难度。为了让广大读者不因文章的主题而犯难,本书在表述文章结构特征的同时,也表述了文章的主题特征。诸如闲闲成文法、虚实相生法、



以小喻大法、依附寄托法等影响读者阅读理解的主题表达手法在本书中都有相应表述。至于首括式、尾括式、双括式等常用的主题表达手法,本书也作了专门介绍,并结合具体文例作了具体分析。我们这样做的目的是使读者完全读懂文意,不仅让读者了解文中所言何事,所言何物,还要让读者知道文章所述何理,所发何感。唯其如此,读者才能在阅读理解考试中立于不败之地。

阅读理解是有章可循,有据可依的。因此,本书无论选材示例,还是分析解说,都力图反映阅读理解的一般规律。无数事实证明,大凡规律性的东西都具有普遍的指导意义。本书揭示阅读理解规律的目的无非是让广大读者掌握阅读理解的总体思路、总体原则与通用方法。如果忽视阅读理解规律,便只能学一篇懂一篇,学一题懂一题,而一旦离开书本,离开他人指导,便茫然失措,不知所云。因此,本书在分析问题时,很少孤立地就某题论某题,而是在分析某题的同时,指出它与文章中其它地方的关联,指出同类问题的分析方法与解答方法,指出一切带有共性且普遍适用的方法与规律。毛泽东说过:“把马克思主义的普遍真理与中国革命的具体实践相结合”。如果把毛泽东的这一观点落实到本书中,便是:本书试图使读者根据阅读理解的普遍规律分析每一篇文章的结构特征、主题特征与表述特征,从而悟出阅读理解的奥秘之所在,使广大读者对文章内容的把握更准确,对各种问题的理解更到位。

日本的文体理论、篇章理论与阅读理论已具一流水准,具有很高的学术价值。然而,本书没有采用日本学者的观点与方法,只是在个别地方对个别问题(如“起承转结”等)略略提及。之所以如此,盖因中日两国人的思维方式和认知方式所使然。日本人的思维习惯、思维角度以及分析问题时的思维切入点与我们中国人存在一定差异。再者,日本学者的文体理论、篇章理论大多注重微观分析。这两点似乎已经说明:



适合日本人的理论未必适用于中国人。所以,本书没有机械照搬,亦步亦趋,否则会招来邯郸学步、东施效颦之讥。

本书的编写目的主要是为参加大学日语四级考试的读者提供阅读理解方面的指导,同时也充分考虑了日语专业学生的使用需要。编写之前,我翻阅了《大学日语教学大纲》与《日语专业教学大纲》,严格控制了选材难度。在试题类型上,本书力求多样化、标准化,同时也重视个性化与随意化。这是因为:在各种类型的日语阅读理解考试中,命题范围、命题难度、命题类型、命题思路、命题角度、试题样式等等都是动态性因素,往往会因人、因时、因地而异。任何人都不敢保证某类题型会出现,某类题型不会出现。因此,本书多样化的题型设计无疑增强了广大读者的广泛适应性。

为了方便读者阅读,本书对文例中个别生词或难句加了中文译注。此类译注一律用圆括号中的小五号字标出,以示区别。

因学力不逮,加之编写期间俗务冗杂,书中疏漏错讹之处在所难免。如蒙各位读者及日语界同仁批评指教,诚为幸事。

李远喜

2002.7.7



# 目 录

<b>第一章 解读文章的基本方法</b> .....	(1)
<b>第一节 读懂字面意义与言外之意</b> .....	(1)
一、困扰读者的修辞手法 .....	(2)
二、一定要读懂暗喻 .....	(3)
三、象征与暗指 .....	(4)
<b>第二节 把握句子的搭配关系与句际间的脉络层次</b> .....	(5)
一、把握句子的搭配关系 .....	(5)
二、把握句际间的脉络层次 .....	(6)
三、根据接续词把握文章的脉络与层次 .....	(8)
<b>第三节 读懂文中的指代关系</b> .....	(9)
一、读懂指代关系的重要性 .....	(9)
二、指代关系的一般规律 .....	(13)
<b>第四节 根据中心句与关键词读懂文意</b> .....	(16)
一、根据中心句把握文意 .....	(16)
二、根据关键词把握文意 .....	(19)
三、两种手段的综合运用 .....	(21)
<b>读解文例</b> .....	(22)
<b>第二章 议论文的解读方法</b> .....	(28)
<b>第一节 议论文的结构特征</b> .....	(29)
一、归纳式 .....	(29)





二、演绎式 .....	(39)
三、演绎归纳式 .....	(46)
四、起承转结 .....	(51)
第二节 议论文的主题特征 .....	(60)
一、首括式 .....	(61)
二、尾括式 .....	(69)
三、双括式 .....	(74)
读解文例 .....	(77)
<b>第三章 说明类文章的解读方法 .....</b>	<b>(98)</b>
第一节 说明文的一般特征 .....	(98)
第二节 介绍说明 .....	(104)
第三节 定义说明 .....	(112)
第四节 比较说明 .....	(120)
第五节 举例说明 .....	(127)
第六节 分解说明、对比说明及其他说明形式 .....	(132)
一、分解说明、对比说明 .....	(132)
二、推理说明与综合说明 .....	(136)
读解文例 .....	(141)
<b>第四章 感想文、随笔的解读方法 .....</b>	<b>(153)</b>
第一节 感想文、随笔的一般特征 .....	(154)
第二节 感想文、随笔的主题特征一:递进尾括式 .....	(170)
第三节 感想文、随笔的主题特征二:隐括式 .....	(187)
读解文例 .....	(201)
<b>第五章 新闻、记叙文的解读方法 .....</b>	<b>(217)</b>
第一节 新闻的解读方法 .....	(219)



---

一、新闻的种类 .....	(219)
二、新闻的结构类型 .....	(220)
三、新闻的背景材料 .....	(221)
四、文例导读 .....	(222)
第二节 记叙文的解读方法一:按时间顺序解读 .....	(231)
一、顺叙 .....	(232)
二、倒叙 .....	(236)
第三节 记叙文的解读方法二:按时空顺序解读 .....	(242)
第四节 记叙文的解读方法三:按逻辑结构解读 .....	(248)
一、递进式 .....	(248)
二、并列式 .....	(253)
读解文例 .....	(255)
参考答案 .....	(264)
本书文例出处 .....	(269)



## 第一章 解读文章的基本方法

解读文章——通俗的说法即所谓阅读理解——向来是一门学问。古今中外，致力于此项研究者不计其数。因此，篇章学、阅读心理学等诸多学科应运而生，语篇分析、文章导读等课程也早已进入大学课堂。这说明，阅读理论的先行已带动阅读指导等实践活动的全面展开。同时，这也说明阅读理解是有章可循，有据可依的。只要自觉接受阅读理论的指导，不断加强有关阅读理论的修养，读懂文章并非难事。许多外语专业的学生之所以视阅读理解如畏途，之所以阅读理解的考试成绩不佳，与读解理论的欠缺不无关系。

阅读理解能力的提高，固然要有努力学习的刻苦精神，但更主要的是要建立有关阅读理解的理论意识，系统掌握读解理论与读解方法。为此，本章先介绍一些解读文章的基本方法，在其后的几章中略作理论表述，并尽量反映阅读理解的一般规律。

### 第一节 读懂字面意义与言外之意

天下文章，千奇百怪，其行文方式、表述手段往往因人而异，并无定式。有的文章开门见山，直抒意旨，有的文章则委婉含蓄，敛藏其意。前者因其立意直露，我们阅读时并无障碍，但后者因其本意在字面之外，读者往往无从把握，或把握失准，从而在阅读理解和实际考试中屡屡失误。要解决这个问题，至关重要的是要了解作者表达其言外之意时所使用的常用手段，否则，便会落入陷阱。



### 一、困扰读者的修辞手法：借代

在表述这种修辞手法之前,让我们先看看下面的文例:

夜空(よぞら)にパーッと大きな花が開く。「たまやー」、「かぎやー」の掛け声(かけこえ:呼叫声)で有名な、隅田川(すみだがわ)の花火(はなび:焰火)である。東京の代表的な風物詩(ふうぶつし)として、もうすっかり人々の生活に定着した花火であるが、その歴史は古く、江戸(えど)時代に始まったということだ。

上文只有两个句子,且我们的问题只限于第一句中的「たまやー」、「かぎやー」。根据「有名な、隅田川の花火である」判断,它们后面的「掛け声」应该是欢呼声。而欢呼声一般是形容词、形容动词或句子,而这里却是两个被拉长音节的名词,有违欢呼的例行通则。实际上,此处的欢呼声是借代。所谓借代,是指借甲事物来指代乙事物。「たまや」(玉屋)与「かぎや」(鍵屋)都是久负盛名的烟花制造商,这里是借这两个厂商的名号来指代由它们制作并当空绽放的焰火。译成汉语则是:“你看,这是玉屋的(焰火)!”“你看,这是键屋的(焰火)!”如果说本例中的“玉屋”、“键屋”不为读者所熟知,那么,让我们再看一个应该熟知的例子。现原文照录如下:

男:さっき、そこに事故があったんだって。

女:そうなのよ。車と自転車の。

男:飲酒運転? 四月は新入社員の飲み会、多いからなあ。

女:ううん。よそ見運転(开车时东张西望)のせい。

男:何見てたの。

女:電話よ。携帯(けいたい:移动电话)が鳴って、とろうとしたんだって。

男:「もしもしは、車に乗る前降りてから」って言ってるのにね。

女:携帯電話持ってたのは運転手じゃないのよ。



男:えっ。自転車が車につっこんだってこと?

本例倒数第三句中的「もしもし」还能理解为打电话时的“喂,喂”吗?显然不能,因为它在句中做了主题、主语,而“喂,喂”一类的呼语是既不能做主语,也不能做主题的。可是,任你查遍辞典,「もしもし」就是“喂,喂”之意。根据说话人的话语可以看出,「もしもしは、車に乗る前降りてから」一句属于引用,也就是说,日本人已经将打电话时常说的「もしもし」用来指代“打电话”了。因此,本句译为中文应是:“不是说‘打电话要在上车之前,下车之后’吗?”上例是从一本初、中级日语阅读教材上摘选的实例,本例是一个初、中级听力考试的全真题。两例的问题虽已略去,但值得思考的是,这种借代已经出现在全真试题中了。因此,我们切不可掉以轻心,切不可认为“修辞之类的花样离实际考试相距甚远”。

## 二、一定要读懂暗喻

なんのためにかくまで足しげく金田邸(きんだてい)に通(かよ)うのかと不審(ふしん)を起こすなら、その前にちょっと人間に反問(はんもん)したいことがある。なぜ人間は口からタバコを吸い込んで鼻から吐き出すのであるか。腹の足(た)しにも、血の道の葉にもならないものを恥ずかしげもなく吐吞(とどん)して憚(はばか)らざる以上は吾輩(わがはい)が金田邸に出入(でいり)するのをあまり大きな声で咎(とが)め立てをしてもらいたくない。金田邸は吾輩のタバコである。

本例句子较长,先将其译为汉语:如果你们对我如此频繁地进出金田府第有所疑问,那么,在这之前,我倒要向你们人类反问一句:你们为何用嘴吸烟,而用鼻子吐烟呢?烟这东西既不能裹腹充饥,又不能活血化淤。既然你们可以毫不害臊、肆无忌惮地吸烟吐烟,所以你们也不必大声斥责我进入金田府第。金田府就是我的香烟。

本例的最后一句虽为~は~だ的句型,虽然也可译为~就是~,但



此处却不表示判断,而表示比喻。因本体与喻体间未出现~のようだ等表示比喻的形态标志,故称为暗喻或隐喻。也正因为没有这种形态标志,许多读者便将其视为判断句。其实,本句所表示的意思是:我进出金田府第就像你们吸烟一样,本属寻常,无可指责。

世界は一冊の書物(しょもつ)だ。旅をするということは、その巨大な本のページを繰(く)ってゆくことである。私はこれまで、世界のかなりの地域を旅したが、それでも、まだ世界という書物の第一章も読み終えていないような気がする。

这段文字共三句话,句句都是暗喻。如果不了解何为暗喻,如果试题中偏偏就此设计问题,注定会出现理解失误。

### 三、象征与暗指

在某些文章中,其字面意义虽与本义一致,但它所表述的意义决非仅仅停留于字面之上,而是在表述字面意义的同时又象征其它,暗指其它。这一点,也是我们在阅读实践中应该具备的基本常识。如:

早春(そうしゅん)の丘の道。あざやかな緑の縞模様(しまもよう:条状花纹)を描く麦畑(むぎばたけ)。まだ芽(め)の出ない桑畑(くわばたけ)。遠くの嶺嶺(みねみね:山山岭岭)には白い雪。エメラルド(祖母绿)の空に軽やかな雲。

这段文字浅显易懂,所描写的是一条春寒料峭的早春之路。尽管桑枝尚未发芽,尽管山山岭岭还披着银装,但麦田与天空的颜色预示着蓬勃的生机即将显现。因此,这条早春之路实际上象征着希望之路。又如:

今ごろ、どこでどう暮らしているのだろうか。便(たよ)り(写信,捎信)のできない、あるいはする気になれない彼女もまた、どこかでこの名月(めいげつ)を仰(あお)いでいたら、嵯峨野(さかの)の月を、寂庵(じゃくあん)の月明(つきあ)かり(月光)の庭を思い出していてくれはしないだろうか、私は月に問う(問)よう



な気持ちになっていた。

从这段文字中我们可以窥知,曾有一位女子在作者的居所——寂庵与作者共同生活,共赏中秋明月。这段文字所表述的正是对那位女子的牵挂、思念、期待与不满。然而,整段文字仅仅表述牵挂与思念、期待与不满吗?显然不是。它在表述上述情感的同时,还分明表述了另外一种意义:但愿人长久,千里共婵娟。而且,这后一种意义既在字面之上,又在字面之外,如果仅停留于字面意义,则无法把握此种意义;如果仅停留于字面意义,则说明没有读懂全文。

## 第二节 把握句子的搭配关系与句际间的脉络层次

本节主要介绍语法手段在阅读理解中的重要作用。其中,句子的搭配关系属纯粹的句法范畴,句际间的脉络层次属于句群的语法范畴。但无论哪一种,都直接关系到对文意的理解与把握。

### 一、把握句子的搭配关系

把握句子的搭配关系旨在读懂句子。如果连句子都无法读懂,侈谈其它阅读技巧无疑是徒劳的。因此,读懂句子是基础的基础。然而,句子的搭配关系是多种多样的,在此我们无法一一详解,只想就「は」的作用范围以及「は」与谓语的搭配关系略作表述,因为这两个问题是直接影响阅读效果的一大障碍。

砂漠は、私たち日本人が考えがちなロマンチックな場所では決してない。王子様(おうじさま:王子)とお姫様(ひめさま:公主)が月の光を浴びながら銀色の砂の上を行く——などというメルヘン(童话)の世界ではない。昼と夜とで温度は激変し、一瞬のうちに砂嵐(すなあらし:沙暴)が天地を覆ってしまう、そういうおよそ非情(ひじょう:无情)な世界である。

本段段首「砂漠」一词后面的「は」作用范围很大,可以说它一直作



用于整段文字。即,它首先与本句中的「～な場所では決してない」构成主谓搭配关系,再与第二句中的「～の世界ではない」构成主谓搭配关系,最后与第三句中的「～な世界である」构成主谓搭配关系。我们应从本例受到启发,阅读理解时一定要注意「は」的作用范围以及它与其它成分所构成的搭配关系。再如:

僕らがある友人の窮地(きゅうち:困境)を救うのは、僕らがこの世で何よりも大切に思う彼の美しい心が、不当に苦しむのを座視することは、自分自身に対して許せないからで、彼のためというよりもまず自分のためなのです。

这个句子里出现了两个「は」,它们各有多大的作用范围呢?二者分别与哪一部分构成搭配关系呢?不仔细分析一番恐怕难以得出正确结论。原来,第一个「は」作用于全句,即,「～を救うのは」与「まず自分のためなのです」构成主谓搭配关系。第二个「は」仅作用于「許せない」,因为在它的位置上本是宾格助词「を」,只不过出于与否定式谓语呼应的需要,这个「を」被「は」顶替了。可见分析「は」的作用范围还需认清「は」的本质。

## 二、把握句际间的脉络层次

一般认为,篇章的下级单位是段落,段落的下级单位是句子。此种认识的前半部分是正确的,但后半部分则未必正确。应该说段落的下级单位是句群——当然,也有句群等于段落的情形,但这种情况并不多见。句群是句子与句子的意义组合体,它可以表述人们思维过程中一个连贯的、有条有理的思维片段。既然句群是一个句子与句子的组合体,那么,句际间的语法结构与意义关系便突破了句子的界限,这样,我们分析其句际间的意义关系也就势在必行了。分析句际关系实际上就是分析句际间以及由句子组合为段落的脉络层次,也就是分析篇章内部或段落内部的各个意义中心。否则,我们便不能完整地获取文章中的有效信息,或者说,我们读取的信息可能显得支离破碎。不仅如此,





分析句际间的脉络层次,还有助于我们始终保持清晰的思路,提高阅读效率。请看以下实例:

①未婚の若い男性が4人集まって同じ家で共同生活をしている。②男性の中には恋人のある人もいるが、その女性は別の家にはほかの女性と一緒に住んでいて、この二人は将来結婚するつもりはない。③なぜかという、結婚したら互いに相手に頼ったり、相手から多くを期待したりするようになる。④そうした関係になりたくないからです。

这四个句子组成了一个多重因果句群。其中,①说四个未婚男青年在一起共同生活,②说其中某人的恋人又和别的女子一起生活,且两人并无结婚之意,①②是一种并列关系。③是对①②这一并列句群的诠释,说结婚后彼此对对方会有过多依赖、过多期待。③虽是对①②的诠释与说明,但其诠释并不到位,彼此独立生活、不想结婚的真正原因是不愿出现③所述的那种结果,因而,为了意义的清晰完整,作者便安排了句④。也就是说,④是对③的说明,由③④组成的因果句群又是对①②这一并列句群的说明,①②与③④又构成了另一层因果关系。分析至此,这段话的脉络层次应该比较清晰了,但不可忽略的是,③与④之间存在着一种呼应连贯关系。这种呼应连贯关系是通过呼应惯用型「なぜかという～からだ」来表示的。一般情况下,该惯用型只出现在一个句子里,但此处却出现了句际间的跨越。尽管如此,其呼应关系未断,文脉未断。这一点,也是我们阅读理解时务必高度注意,高度警惕的。又如:

砂漠とは、そこへ入り込む先には心配で、そこから出て行くときに何の名残(なごり:留恋)もない。そういう地域である。

「～とは～である」也是一个惯用型,表示“所谓～就是～”之意,通常也只出现在一个句子里,但此处都实现了句际间的跨越。这种呼应关系的表面中断现象在日语文章中屡见不鲜,我们切不可因为这种